

BEKANNTMACHUNG ZUR ERMITTLUNG DER INTERESSENSBEKUNDUNG FÜR DIE EIN- TRAGUNG IN DAS VERZEICHNIS GEMÄSS ART. 8-quinquies GvD 502/92

für die Ermittlung von akkreditierten Einrichtungen,
mit denen Vertragsabkommen abzuschließen oder die
bereits geltenden Vertragsabkommen zu ergänzen,
für den Erwerb von

ambulanten Leistungen in den Fachbereichen Endokrinologie und Radiologie

im Gebiet des Gesundheitsbezirkes Meran und des
Gesundheitsbezirkes Brixen für den Zeitraum Sep-
tember 2024 – 31.12.2025

Die öffentliche Bekanntmachung zur Ermittlung von
Interessenbekundungen für die Eintragung in das Re-
gister, und zwar für die Ergänzung des geltenden
Vertragsabkommens, die Gegenstand dieser Be-
kanntmachung ist, erfolgt gemäß GvD Nr. 502/92
i.g.F. und unter Beachtung der Grundsätze der Un-
parteilichkeit, Wirksamkeit, Wirtschaftlichkeit, Schnel-
ligkeit, Veröffentlichung, Transparenz, Gleichheit und
Chancengleichheit. Das Verfahren wird, beruhend auf
dem Grundsatz der guten Verwaltung, nach den Vor-
gaben des Artikel 1 und 2 des LG 17/1993 i.g.F., Ge-
setz Nr. 190/2012 i.g.F. und GvD 33/2013 i.g.F.,
durchgeführt.

Für den Abschluss oder die Ergänzung des Vertrags-
abkommens wird nach der Veröffentlichung des Re-
gisters ein Einladungsschreiben an die geeigneten
Einrichtungen gesendet für die Unterbreitung eines
Angebotes im Rahmen eines vereinfachten Verfah-
rens.

1. Gegenstand und Dauer des Abkommens

Der Südtiroler Sanitätsbetrieb beabsichtigt, gemäß
Art. 8-quinquies des GvD 502/92 i.g.F., Vertragsab-
kommen mit privaten akkreditierten Strukturen, im
Folgenden auch als Einrichtungen bezeichnet, für den
Erwerb von ambulanten endokrinologischen und radi-
ologischen Leistungen abzuschließen oder die bereits
bestehenden zu ergänzen.

Das Vertragsabkommen oder die Ergänzung des
Vertragsabkommens hat eine Gültigkeit für den Zeit-
raum 01.09.2024 – 31.12.2025, vorbehaltlich der
Angaben im zu unterzeichnenden Vertragsabkom-
men.

AVVISO DI MANIFESTAZIONE D'INTERESSE PER L'ISCRIZIONE ALL'ELENCO AI SENSI DELL'ART. 8 – quinquies d.lgs. 502/92

per l'individuazione dei soggetti accreditati con i
quali sottoscrivere accordi contrattuali o integrare
l'accordo contrattuale vigente per l'acquisizione di

prestazioni ambulatoriali nelle branche di endocrinologia e radiologia

per l'ambito territoriale del Comprensorio Sanita-
rio di Merano e del Comprensorio Sanitario di
Bressanone per il periodo settembre 2024 -
31.12.2025

La manifestazione d'interesse per l'iscrizione nel
registro ovvero l'integrazione dell'accordo con-
trattuale vigente, oggetto del presente Avviso è
indetta nel rispetto del decreto leg.vo 502/92
versione vigente e nel rispetto dei criteri di im-
parzialità, di efficacia, di economicità, di spedi-
tezza, di pubblicità, di trasparenza, di parità e di
pari opportunità per il perseguimento delle finali-
tà volute dalla legge e nel rispetto dei vincoli di
buona amministrazione, come previsto dalla LP
17/1993 artt. 1 e 2, Legge n. 190/2012 versione
vigente e D. Lgs. 33/2013 versione vigente.

Per la conclusione o integrazione dell'accordo
contrattuale, dopo la pubblicazione del registro,
seguirà una procedura semplificata con lettera
d'invito alle strutture idonee per una proposta.

1. Oggetto e durata dell'accordo

L'Azienda Sanitaria dell'Alto Adige intende stipu-
lare accordi contrattuali o integrare quelli vigenti
con strutture sanitarie accreditate, ai sensi
dell'art. 8 quinquies del D. Lgs 502/92 e
ss.mm.ii., di seguito denominate anche Strutture
per l'erogazione di prestazioni di endocrinologia
ed radiologia.

L'accordo o l'integrazione dell'accordo con-
trattuale avrà durata per il periodo 01.09.2024 -
31.12.2025, salvo quanto specificato nell'accordo
contrattuale da sottoscrivere.



Geschätzter Bedarf:

• **Gesundheitsbezirk Meran**

Nr. **270** ambulante endokrinologische Leistungen (+/- 15%) August/Dezember 2024 und für das Jahr 2025 von ca. Nr. **700** Leistungen.

Außerdem ist die Erbringung von diagnostischen therapeutischen Leistungen valutativo (88.71.4, 06.11.1, 06,11.2) vorgesehen.

Nr. **1.000** ambulante radiologische Leistungen (+/- 15%) September/Dezember 2024 und für das Jahr 2025 von ca. Nr. **2.400** Leistungen.

Außerdem ist die Erbringung von diagnostischen therapeutischen Leistungen (06.11.1, 06,11.2) vorgesehen.

• **Gesundheitsbezirk Brixen**

Nr. **180** ambulante endokrinologische Leistungen (+/- 15%) August/Dezember 2024 und für das Jahr 2025 von ca. Nr. **480** Leistungen.

Außerdem ist die Erbringung von diagnostischen therapeutischen Leistungen valutativo (88.71.4, 06.11.1, 06,11.2) vorgesehen.

Nr. **700** ambulante radiologische Leistungen (+/- 15%) September/Dezember 2024 und für das Jahr 2025 von ca. Nr. **1.600** Leistungen.

Außerdem ist die Erbringung von diagnostischen therapeutischen Leistungen (06.11.1, 06,11.2) vorgesehen.

Fabbisogno presunto:

• **Comprensorio Sanitario di Merano**

n. **270** prestazioni di endocrinologia (+/- 15%) agosto/dicembre 2024 e per l'anno 2025 di ca. n. **700** prestazioni.

E' prevista altresì l'erogazione di prestazioni di completamento diagnostico valutativo (88.71.4, 06.11.1, 06,11.2)

n. **1.000** prestazioni di radiologia (+/- 15%) settembre/dicembre 2024 e per l'anno 2025 di ca. n. **2.400** prestazioni.

E' prevista altresì l'erogazione di prestazioni di completamento diagnostico valutativo (06.11.1, 06,11.2)

• **Comprensorio Sanitario di Bressanone**

n. **180** prestazioni di endocrinologia (+/- 15%) agosto/dicembre 2024 e per l'anno 2025 di ca. n. **480** prestazioni.

E' prevista altresì l'erogazione di prestazioni di completamento diagnostico valutativo (88.71.4, 06.11.1, 06,11.2)

n. **700** prestazioni di radiologia (+/- 15%) settembre/dicembre 2024 e per l'anno 2025 di ca. n. **1.600** prestazioni.

E' prevista altresì l'erogazione di prestazioni di completamento diagnostico valutativo (06.11.1, 06,11.2)

Endokrinologie – Endocrinologia

	Leistungen – Prestazioni	Tarif - Tariffa
89.7_2	ERSTE ENDOKRINOLOGISCHE VISITE PRIMA VISITA ENDOCRINOLOGICA	36,15

Radiologie - Radiologia

	Leistungen – Prestazioni	Tarif - Tariffa
88.71.4* *88.71.4_2	DIAGNOSTISCHER ULTRASCHALL DES KOPFES UND DES HALSES - Ultraschall von: Speicheldrüsen, Lymphknoten, Schilddrüse und Nebenschilddrüsen	

88.71.4_10 88.71.4_7 88.71.4_6 88.71.4_5	DIAGNOSTICA ECOGRAFICA DEL CAPO E DEL COLLO - Ecografia di: ghiandole salivari, collo per linfonodi, tiroide-paratiroidi	28,40
---	--	-------

06.11.1	BIOPSIE [PERKUTAN] [NADELBIOPSIE] DER SCHILDDRÜSE - Feinnadelbiopsie der Schilddrüse BIOPSIA [PERCUTANEA] [AGOBIOPSIA] DELLA TIROIDE - Biopsia di materiale agoaspirato della tiroide	43,40
06.11.2	BIOPSIE [PERKUTAN] [NADELBIOPSIE] DER SCHILDDRÜSE - Ultraschallgesteuerte Feinnadelbiopsie der Schilddrüse BIOPSIA [PERCUTANEA] [AGOBIOPSIA] DELLA TIROIDE - Biopsia eco-guidata di materiale agoaspirato della tiroide	61,50

Die obengenannte Anzahl von Leistungen wird auf der Grundlage, der im Tarifverzeichnis für fachärztliche Leistungen vorgesehenen Angaben und zu den geltenden Tarifen erbracht.

Bei der Zuteilung der jährlichen Leistungen in Bezug der Leistung 88.71.4 wird denjenigen Vorrang gegeben, die zusätzlich zu dem Gebiet, in dem sich die Einrichtung befindet, auch verwandte Dienstleistungen 06.11.1/06.11.2 erbringen.

Obgenannte Auflistung kann während der Dauer des Abkommens Änderungen unterliegen aufgrund der Bedarfsermittlung von Seiten der Sanitätsdirektion.

2. Zugangsvoraussetzungen

Für die Teilnahme am Verfahren, müssen die Teilnehmer folgende Voraussetzungen erfüllen:

- a) im Besitz der Akkreditierung für die vorliegende Bekanntmachung sein, welche für die gesamte Dauer des Abkommens gültig sein muss;
- b) den operativen Sitz für die Erbringung der genannten Leistungen in der Autonomen Provinz Bozen haben;
- c) garantieren, dass die Erbringung dieser Leistungen durch entsprechend geschultes Gesundheitspersonal, gewährleistet wird;
- d) mindestens eine mehrjährige Erfahrung des Gesundheitspersonals welches die vertraglich vereinbarten Leistungen erbringen wird;
- e) im Besitz einer geeigneten Versicherungspolize zur Deckung der Risiken der Tätigkeiten sein, welche im Auftrag des Sanitätsbetriebes durchgeführt werden und zwar mit eigenen Mitteln, Instrumente und

Il suddetto numero di prestazioni sono da erogare in base alle indicazioni previste nel nomenclatore tariffario della specialistica e alle tariffe vigenti.

L'attribuzione delle prestazioni annue relative alla prestazione 88.71.4 avverrà dando la precedenza a chi eroga anche le prestazioni correlate 06.11.1/06.11.2 oltre alla zona di ubicazione della Struttura.

Il fabbisogno sopraindicato è da intendersi suscettibile di eventuale modifica durante la vigenza dell'accordo contrattuale su indicazione della Direzione Sanitaria.

2. Requisiti di ammissione

Per la partecipazione alla presente procedura, i partecipanti devono soddisfare i seguenti requisiti:

- a) essere in possesso dell'accreditamento per le discipline del presente avviso, che deve permanere per tutta la durata dell'accordo contrattuale con l'Azienda Sanitaria;
- b) avere la sede operativa di erogazione delle prestazioni di cui all'avviso nella Provincia Autonoma di Bolzano;
- c) garantire l'erogazione delle prestazioni a cura di personale sanitario specializzato in materia;
- d) possesso di almeno un'esperienza pluriennale da parte del personale sanitario dedicato alle prestazioni convenzionate;
- e) garantire il possesso di idonea polizza assicurativa a copertura dei rischi inerenti all'attività svolta per conto dell'Azienda Sanitaria con mezzi, strumenti e personale propri della struttura, nonché

dem eigenen Personal, sowie einer Haftpflichtversicherung gegenüber Dritten, die den Südtiroler Sanitätsbetrieb von jeglicher Haftung für Schäden befreit, die bei der Ausübung der Tätigkeit auftreten können.

Die Einrichtung kann auch andere, in den geltenden Vorschriften des Sektors ausdrücklich vorgesehene Versicherungsformen in Anspruch nehmen, wobei sie sich verpflichtet, den Sanitätsbetrieb ausführlich darüber zu informieren.

3. Antrag für die Teilnahme

Im Antragsformular, welches vorliegender Bekanntmachung beiliegt, müssen die Teilnehmer gemäß Art. 15 des Gesetzes 183/2011 folgende Ersatzerklärungen angeben:

- a) die Eckpunkte des Akkreditierungsdekrets der Autonomen Provinz Bozen (Nr. Ausstellungsdatum, Gültigkeitszeitraum, Fachbereich usw.);
- b) Liste des in der Einrichtung beschäftigten Gesundheitspersonals mit Angabe des Geburtsdatums, der Steuernummer, des Berufsprofils, der Registrierungsnummer im Berufsalbum und der Arbeitszeit: für das ärztliche Personal ist ein Lebenslauf beizulegen;
- c) technologische Eigenschaften falls vorgesehen (technische Eigenschaften, Grad der Veralterung);
- d) Betriebsflexibilität und operative Flexibilität unter besonderer Berücksichtigung des Zugangs für die Bürger (z.B. Öffnungszeiten, Abendöffnungen und Öffnungen an Samstagen und Feiertagen...);
- e) für jede Art von Leistung die bereits erbrachte Menge im Rahmen der privaten bezahlten Tätigkeit;
- f) Erreichbarkeit mit öffentlichen Verkehrsmitteln / gute Parkmöglichkeiten;

Die Einrichtung muss sich außerdem verpflichten:

- g) sicherzustellen, dass die unter diese Bekanntmachung fallenden Leistungen in einer Einrichtung im Gebiet der Autonomen Provinz Bozen (Gemeinde Bozen) erbracht werden (Angabe der Adresse);
- h) Gewährleistung einer geeigneten Anzahl an Personal mit entsprechender beruflicher Qualifikation für die Umsetzung des Abkommens mit dem Sanitätsbetrieb;
- i) der Anwendung des in der Bekanntmachung fest-

polizza per responsabilità civile verso terzi, esonerando l'Azienda Sanitaria dell'Alto Adige da qualsiasi responsabilità per danni che dovessero verificarsi nell'espletamento dell'attività oggetto del presente avviso.

La Struttura potrà in alternativa, disporre di altre forme assicurative previste espressamente dalla normativa vigente del settore, impegnandosi a darne dettagliata comunicazione all'Azienda Sanitaria.

3. Domanda di partecipazione

Nella domanda di partecipazione, allegata al presente avviso, gli interessati devono indicare in autocertificazione ai sensi dell'art. 15 della Legge 183/2011:

- a) gli estremi del decreto di accreditamento rilasciato dalla Provincia Autonoma di Bolzano (n., data di rilascio, periodo di validità, disciplina ecc.);
- b) elenco del personale sanitario in servizio presso la Struttura indicando data di nascita, codice fiscale, profilo professionale, numero d'iscrizione all'albo di riferimento e tempo di lavoro: per il personale medico è da allegare il curriculum vitae;
- c) qualificazione tecnologica se presente (caratteristiche tecniche, grado di obsolescenza);
- d) flessibilità gestionale ed operativa con riferimento particolare all'accessibilità per l'utenza (es. orari d'apertura, aperture serali e aperture di sabato e aperture festive...);
- e) per ciascuna tipologia di prestazione la quantità erogata in regime privato pagante;
- f) facilità di raggiungimento tramite mezzi pubblici/ facilità di parcheggio;

La Struttura deve inoltre impegnarsi:

- g) a indicare gli estremi dell'indirizzo della struttura, al fine di garantire che le prestazioni avvengano nella Provincia autonoma di Bolzano (Comune di Bolzano);
- h) a garantire una coerente dotazione quantitativa e qualificazione professionale del personale impiegato per rispondere alla necessità dell'Azienda;
- i) ad accettare l'applicazione della tariffa di cui

gelegten Tarifs zuzustimmen;

- j) sicherzustellen, dass die geltenden Bestimmungen im Bereich der elektronischen Gesundheitsakte (EGA) angewandt werden;
- k) sicherzustellen, dass das Gesundheits- und Pflegepersonal, welches Leistungen dieser Bekanntmachung durchführt, keine Unvereinbarkeiten gemäß Gesetz 412/91 und dem Gesetz 662/1996 aufweist;
- l) die Zufriedenheit der Nutzer des Dienstes zu ermitteln und falls vom Sanitätsbetrieb vorgesehen, die diesbezüglich vorgesehenen Zufriedenheitsbögen zu verwenden;
- m) zu gewährleisten, dass dem Sanitätsbetrieb für die verwaltungstechnischen Kontrollen und den Kontrollen technischer und klinischer Natur die Unterlagen in digitaler Form betreffend die erbrachten Leistungen zur Verfügung gestellt wird;

Schließlich muss Folgendes erklärt werden:

- n) alle Bestimmungen dieser Mitteilung gelesen zu haben;
- o) zu akzeptieren, dass die Einrichtungen, mit denen der Sanitätsbetrieb das Vertragsabkommen abschließt, zum Gesamtbudget mit den anderen ausfindig gemachten Vertragspartnern beitragen wird und kein Anspruch auf eine Mindestanzahl an Leistungen besteht;
- p) einverstanden zu sein, dass der Sanitätsbetrieb keine Mindestanzahl an Leistungen garantiert;
- p) sich zu verpflichten, bei der Unterzeichnung des Abkommens alle vom Sanitätsbetrieb angeforderten weiteren Unterlagen vorzulegen;
- r) sich bewusst zu sein, dass diese Mitteilung über die Interessenbekundung keine Verpflichtung für den Sanitätsbetrieb darstellt, zukünftige Vertragsabkommen abzuschließen.

Der Antrag muss vom gesetzlichen Vertreter der Einrichtung oder einem Bevollmächtigten mit beigefügter Fotokopie eines gültigen Ausweisdokuments unterzeichnet werden.

Wenn sich herausstellt, dass der Inhalt der Eigenerklärung nicht der Wahrheit entspricht, gilt die Einrichtung als nicht geeignet für die Eintragung in das Register

all'avviso di manifestazione d'interesse;

- j) assicurare l'effettiva alimentazione in maniera continuativa e tempestiva del fascicolo sanitario elettronico (FSE) secondo la normativa vigente e laddove previsto;
 - k) a garantire che il personale sanitario e assistenziale che effettuerà le prestazioni oggetto del presente avviso non si trovi in situazione di incompatibilità rispetto alla Legge 412/91 e alla Legge 662/1996;
 - l) a rilevare il gradimento degli utilizzatori del servizio e se previsto da parte dell'Azienda Sanitaria di utilizzare le schede di rilevamento predisposte da parte dell'Azienda Sanitaria;
 - m) a garantire la disponibilità ad inviare copia della documentazione clinica delle prestazioni erogate in formato elettronico all'Azienda Sanitaria, ai fini dei controlli amministrativo e relativi alla qualità tecnica e medica delle prestazioni eseguite;
- Infine, deve dichiarare:
- n) di aver preso visione di tutte le disposizioni del presente Avviso;
 - o) di accettare che le strutture con le quali l'Azienda Sanitaria sottoscriverà l'accordo contrattuale concorreranno al budget complessivo con gli altri soggetti individuati e senza limite minimo di prestazioni garantito;
 - o) l'Azienda Sanitaria non garantisce un limite minimo di prestazioni;
 - q) di impegnarsi a presentare, all'atto di sottoscrizione dell'accordo, eventuale ulteriore documentazione richiesta dall'Azienda Sanitaria, ove necessario;
 - r) di essere consapevole che il presente Avviso di Manifestazione di Interesse non costituisce impegno per l'Azienda Sanitaria di instaurare futuri accordi contrattuali.

La domanda deve essere sottoscritta dal legale rappresentante della Struttura, o procuratore con allegata la copia fotostatica di un documento di identità in corso di validità.

Qualora emerga la non veridicità del contenuto della dichiarazione, la Struttura verrà ritenuta non idonea e non sarà iscritta nel registro.

Gemäß Art. 15 des Gesetzes 183/2011 und der Richtlinie des Ministeriums für öffentliche Verwaltung und Vereinfachung Nr. 61547 vom 22.12.2011 kann der Sanitätsbetrieb nur Ersatzerklärungen von Bescheinigungen oder Notorietätsakte akzeptieren.

4. Veröffentlichung der Eintragung ins Verzeichnis

Nach Ablauf der Frist für die Eintragung in das Verzeichnis, wird der Sanitätsbetrieb der Liste oder die eventuelle Aktualisierung der Liste der geeigneten Einrichtungen mit Beschluss genehmigen und das Verzeichnis veröffentlichen.

Der Sanitätsbetrieb behält sich das Recht vor, diese Bekanntmachung nach eigenem Ermessen zu ändern, auszusetzen oder zu widerrufen, wenn Gründe des öffentlichen Interesses oder gesetzliche Bestimmungen dies erfordern, ohne dass sich seitens des Betriebes eine besondere Verpflichtung hinsichtlich der Fortsetzung der Verhandlungstätigkeit erwächst.

Für alles, was nicht ausdrücklich in dieser Bekanntmachung vorgesehen ist, wird auf die Bestimmungen der geltenden Gesetze und Vorschriften verwiesen.

5. Verarbeitung personenbezogener Daten

Die Einrichtung bestätigt und erklärt mit der Abgabe der Interessenbekundung, dass jede Datenverarbeitung, welche im Zuge der Abwicklung der Markterhebung erfolgt, ausschließlich im Zusammenhang und zum Zweck der genannten Erhebung und in jedem Fall unter Berücksichtigung der EU-Regelung 2016/679 durchgeführt wird.

6. Einreichfrist und Modalitäten der Vorlage der Interessensbekundung

Die Einrichtungen können ihr Interesse an einer Teilnahme an dem in dieser Bekanntmachung genannten Verfahren innerhalb folgender Frist bekunden:

Ai sensi dell'art. 15 della Legge 183/2011 e della direttiva del Ministero della Pubblica Amministrazione e della Semplificazione n. 61547 del 22.12.2011, l'Azienda Sanitaria potrà accettare esclusivamente le dichiarazioni sostitutive di certificazioni o di atti di notorietà.

4. Pubblicazione dell'avvenuta iscrizione nel registro

Dopo la scadenza del termine per l'iscrizione nel registro, l'Azienda Sanitaria approva con deliberazione l'elenco o l'eventuale aggiornamento dell'elenco e pubblicherà il registro.

L'Azienda Sanitaria si riserva, a proprio insindacabile giudizio, la facoltà di modificare, sospendere o revocare il presente Avviso, qualora ricorrano motivi di pubblico interesse o disposizione di legge, senza che in capo alla stessa sorga alcun obbligo specifico in ordine alla prosecuzione dell'attività negoziale.

Per quanto non espressamente previsto dal presente Avviso, si rimanda a quanto stabilito dalle disposizioni di legge e regolamenti in vigore.

5. Trattamento dei dati personale

Con la presentazione della manifestazione di interesse la Struttura da atto e conferma che ogni trattamento dei dati personali che derivi dallo svolgimento della presente indagine di mercato verrà effettuato unicamente per finalità connesse a tale indagine e comunque nel rispetto di quanto previsto dal Regolamento UE 2016/679.

6. Termine e modalità di presentazione della manifestazione di interesse

I soggetti interessati possono manifestare l'interesse a partecipare alla procedura oggetto del presente avviso entro il seguente termine:

Datum - Data	19.08.2024	Uhr - Ora	12:00
---------------------	-------------------	------------------	--------------

Der Antrag für die Teilnahme, welcher dieser Bekanntmachung beiliegt, muss ausgefüllt werden und, ist, unter Androhung des Ausschlusses an folgende Adresse zu senden:

L'allegata domanda di partecipazione a questo avviso deve essere compilata e inoltrata, a pena esclusione, a mezzo posta certificata PEC all'indirizzo:

vertragsabkommen.accordicontrattuali@pec.sabes.it

Die Unterlagen müssen mit folgendem Betreff übermittelt werden "*Interessenbekundung für endokrinologische Leistungen- Abkommen August 2024-*

L'invio dei documenti deve essere avvenire, indicando il seguente oggetto: "*Manifestazione di interesse finalizzata all'acquisizione di prestazioni*

2025" und/oder "Interessenbekundung für radiologischen Leistungen – Abkommen August 2024-2025 enthalten.

di endocrinologia – accordo agosto 2024-2025" e/o "Manifestazione di interesse finalizzata all'acquisizione di prestazioni di radiologia – accordo agosto 2024-2025

Wir bitten Sie, den Antrag/die Anträge im PDF-Format zu senden und alle Unterlagen in eine einzige Datei einzufügen.

Si chiede di inviare la domanda/le domande in formato pdf, inserendo tutta la documentazione in un unico file.

Für die rechtzeitige Zustellung der Anträge haftet nur die Einrichtung, unter Ausschluss jeglicher Haftung des Sanitätsbetriebs, wenn diese aus irgendeinem Grund nicht rechtzeitig übermittelt werden.

Il recapito tempestivo delle domande rimane ad esclusivo rischio della struttura, restando esclusa qualsivoglia responsabilità dell'Azienda Sanitaria ove, per qualsiasi motivo, gli stessi non dovessero essere inoltrati in tempo utile.

Nach Ablauf der Bewerbungsfrist können Unterlagen nicht mehr eingereicht werden.

Non è ammessa la presentazione di documenti oltre la scadenza del termine per la presentazione delle domande.

Der gesetzliche Vertreter **muss den Antrag unterzeichnen, andernfalls erfolgt der Ausschluss.** Die Beglaubigung der Unterschrift erfolgt durch Vorlage einer Kopie des gültigen Ausweisdokuments des Teilnehmers, die dem Antrag beigefügt ist.

Il legale rappresentante **dovrà apporre la firma in calce alla istanza a pena di esclusione.** L'autentica della firma si effettua mediante presentazione, in allegato alla domanda, di copia di valido documento di identità del sottoscrittore.

Diese Bekanntmachung wird für Nr. 15 Tage auf der Website des Südtiroler Sanitätsbetriebes unter folgender Adresse veröffentlicht: www.sabes.it in der Rubrik Transparente Verwaltung - Ausschreibungen und Verträge – Abkommen 502/1992 - Interessenbekundung.

Il presente avviso sarà pubblicato per n. 15 giorni sul sito web dell'Azienda Sanitaria dell'Alto Adige al seguente indirizzo: www.sabes.it nella sezione Amministrazione Trasparente - Bandi di gare e contratti – Accordi 502/1992 - Manifestazione di interesse.

Allfällige Informationen und Erläuterungen technischer und/oder juristisch-verwaltungstechnischer Natur können von der Einrichtung an das Amt für Vertragsabkommen – Frau Dr. Alessia Toniatti 0471/439169 alessia.toniatti@sabes.it gerichtet werden.

Eventuali informazioni e chiarimenti di natura tecnica e/o giuridico- amministrativa potranno essere richiesti all'Ufficio Accordi Contrattuali – dott.ssa Alessia Toniatti 0471/439169 alessia.toniatti@sabes.it

Die gegenständliche Bekanntmachung zum Zweck einer Markterhebung ist nicht als Antrag für den Abschluss eines Vertrages zu sehen und ist für den Südtiroler Sanitätsbetrieb in keiner Weise verbindlich. Dieser ist frei, andere und verschiedene Verfahren zur Vergabe einzuleiten.

Il presente avviso, finalizzato ad un'indagine di mercato, non costituisce proposta contrattuale e non vincola in alcun modo il l'Azienda Sanitaria dell'Alto Adige che sarà libera di avviare altre e diverse procedure di affidamento.

Die Direktorin des Amtes für Vertragsabkommen

La Direttrice dell'Ufficio Accordi Contrattuali

Dr. Alessia Toniatti
(digitale Unterschrift – firma digitale)